



PROCÈS-VERBAL APPROUVÉ DE LA RÉUNION ORDINAIRE DE LA COMMISSION D'ÉPURATION DES EAUX USÉES DU GRAND MONCTON

DATE : Le jeudi 19 septembre 2013 – 16 heures
Centrale de traitement des eaux usées

PRÉSENCES : Winston Pearce, président
Chanel Michaud, trésorier
Clarence Sweetland, secrétaire
Daniel Bourgeois, commissaire
Brian Hicks, commissaire
Julie Thériault, commissaire
Bernard LeBlanc, directeur général, CÉEUGM

Le président souhaite la bienvenue aux personnes réunies.

1. Mot du président et approbation de l'ordre du jour

Le président signale que B. LeBlanc demande que le point 3.1.3.2 Radiateurs des génératrices soit enlevé car le dossier n'est pas encore complet. Il demande aussi l'ajout de deux points d'information soit 6.6. - Annonce d'un nouveau ministre de l'Environnement, et 6.7 - Article d'actualité sur le surf. Également, l'ajout du point 4.3.4 - Transfert de fonds entre deux comptes.

J. Thériault **propose** l'approbation de l'ordre du jour tel que modifié et B. Hicks **appuie** la proposition. **Adoptée**

Le président suggère que l'exposé de XYZ sur la rétroaction au projet de Commercialisation, communication et image de marque soit avancé au début de la réunion puisque M. Cormier est déjà présent. (Compte-rendu au point 5.2.1)

2. Procès-verbaux des réunions précédentes

2.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire des 15 et 21 août 2013

Le procès-verbal est distribué. Des questions sont soulevées sur le contenu et la traduction. J. Thériault et D. Bourgeois enverront leurs commentaires à B. LeBlanc et les procès-verbaux corrigés seront soumis à l'approbation de l'assemblée à la réunion d'octobre.

D. Bourgeois **propose** qu'une révision soit faite du procès-verbal des 15 et 21 août (tant la version anglaise que française) et qu'il soit déposé pour approbation à la prochaine réunion en octobre, et J. Thériault **appuie** la proposition. **Adoptée**

2.2 Procès-verbal en français de la réunion des 15 et 21 août 2013

Voir le point 2.1 ci-dessus.

2.3 Point découlant du procès-verbal (annexe 1)

Tous les points sont traités séparément dans l'ordre du jour (au point, 3.1, dans la réunion en privé, dans le rapport du DG au point 5.1, au point 5.2 et au point 5.3)

C. Allain intègre la réunion à 17 heures.

3. Programme de construction d'immobilisations – Études techniques

3.1 Projets d'immobilisations

3.1.1 Programme de construction d'immobilisations 2013 –Rapport d'étape

C. Allain présente et commente en détail le rapport d'étape. Ce dernier prend la forme d'une feuille de calcul et présente les renseignements avec plus de concision. Il signale l'état d'avancement des projets qui sont à l'étape de planification, d'avant-projet et de conception finale ainsi que ceux à l'étape de construction.

Plusieurs questions sont soulevées et traitées par C. Allain. Les commissaires expriment leur entière satisfaction du format de chiffrer électronique que prend le rapport.

3.1.2 Projets de R.V. Anderson – Rapport d'étape

C. Allain signale que les rapports de R.V. Anderson présentent l'état d'avancement des projets qu'ils ont entrepris pour la CÉEUGM. Les commissaires soulèvent plusieurs questions et des éclaircissements sont fournis par C. Allain et B. LeBlanc.

3.1.3 Matériel et contrats – Recommandations et attributions

3.1.3.1 3^e plateforme de compostage

B. LeBlanc signale que R.V. Anderson a réalisé la conception préliminaire de la plateforme. La CÉEUGM a émis un appel d'offres public visant la gestion de projet. B. LeBlanc signale que le délai de soumission était le 17 septembre 2013 et que deux soumissions ont été reçues. Une discussion s'ensuit; B. LeBlanc et C. Allain répondent aux questions.

J. Thériault **propose** que la CÉEUGM, ayant accepté deux (2) soumissions visant la construction de la 3^e plateforme de compostage, accorde le marché au soumissionnaire le moins cherrant, Modern Construction (1983) Limited, pour la somme de 1 155 896 \$, TVH en sus, étant accordé que la provision de 100 000 \$ pour l'achat de recouvrement de pile de compostage ne sera pas utilisée et que la valeur rajustée du contrat sera ainsi de 1 055 896 \$. C. Michaud **appuie** la proposition. **Adoptée**

3.1.3.2 Radiateurs des génératrices

La discussion est reportée à une réunion ultérieure.

3.1.3.3 Camionnette de remplacement

B. LeBlanc dépose une note sur l'achat d'une nouvelle camionnette. Des demandes de devis ont été adressées à sept (7) concessionnaires de la région et il est recommandé de choisir l'achat d'une Chev K1500 chez Lounsbury.

B. Hicks **propose** que la CÉEUGM autorise l'achat d'une camionnette Chev K1500 chez Lounsbury au prix de 34 359,94 \$, plus 1 000 \$ comptant (ou moins) pour l'ajout des logos de la CÉEUGM. C. Sweetland **appuie** la proposition. **Adoptée**

3.1.4 Centre des opérations de l'installation de compostage

B. LeBlanc signale que l'entrepreneur s'est rendu sur les lieux et que les travaux sont en cours pour corriger les lacunes; il est prévu que d'ici la première semaine d'octobre, nous devrions pouvoir réaliser une inspection de l'ensemble de l'installation pour nous assurer que toutes les lacunes ont été corrigées.

3.2 Études et rapports techniques

3.2.1 Étude Gabbey des trois communautés et de la CÉEUGM sur l'accroissement et la propriété des installations d'acheminement des eaux usées

Ce point est traité parmi les projets d'immobilisation, au point 5.5

3.2.2 Demande de proposition visant le traitement biologique

3.2.2.1 Phase 1 – Traitement préliminaire

C. Allain indique que la DP sera prête d'ici la fin septembre.

3.2.2.2 Phase 2 – Usine de traitement biologique

C. Allain indique que la DP sera prête d'ici la fin octobre.

C. Allain quitte la réunion.

M. Asplet intègre la réunion.

4. Finances et administration

4.1 Sommes à payer – Août 2013

Les sommes à payer pour le mois d'août 2013 sont examinées; B. LeBlanc et M. Asplet répondent à plusieurs questions posées par l'assemblée.

B. LeBlanc signale que les chèques sont maintenant produits à partir du système de comptabilité. Après la discussion qui s'ensuit, il est convenu que même s'il n'est plus nécessaire de passer une motion pour approuver les sommes à payer chaque mois, la liste de ces sommes doit néanmoins être présentée à la Commission aux fins d'examen et de surveillance.

4.2 Rapport financier mensuel – Juillet 2013

M. Asplet repasse le rapport financier en détail. Plusieurs questions sont posées et des explications sont fournies par M. Asplet et B. LeBlanc.

C. Michaud **propose** l'adoption sans modification du rapport financier de juillet 2013 et J. Thériault **appuie** la proposition.

Adoptée

4.3 Mise à jour sur les opérations bancaires

4.3.1 Mise en vigueur des pouvoirs de signature

B. LeBlanc signale que cette démarche est achevée, tous les documents demandés par la banque ayant été signés par les signataires autorisés et maintenant remis à la banque

4.3.2 Demande de carte MasterCard

B. LeBlanc fait savoir qu'une motion de la Commission est nécessaire pour accompagner la demande auprès de la banque.

C. Michaud **propose** que le directeur général soit autorisé à acquérir en son nom pour la CÉEUGM une carte d'entreprise MasterCard de la BMO à l'usage de la CÉEUGM, ayant une limite de crédit de 10 000 \$, et C. Sweetland **appuie** la proposition. **Adoptée**

M. Asplet quitte la réunion à 19 h 10.

4.3.3 Mise en œuvre des services bancaires en ligne

B. LeBlanc signale que les paiements par chèque seront dorénavant effectués en ligne. Il indique qu'il a aussi été prévu avec la banque que les signataires autorisés de la CÉEUGM pourront autoriser ces paiements en ligne également. Lorsque tout sera finalisé, plus de détails seront fournis.

4.3.4 Transfert de fonds entre deux comptes

C. Michaud signale qu'un problème est apparu dans les arrangements pris avec la BMO concernant le compte de trésorerie et que la CÉEUGM a un manque à recevoir d'environ 6 000 \$, en raison d'un défaut d'intérêts de 1,5 % depuis juillet. Il indique qu'une rencontre avec le directeur de la banque chez BMO aura lieu sous peu.

C. Michaud **propose** que la somme de 3 000 000 \$ soit transférée du compte de trésorerie principal au compte de trésorerie secondaire afin d'être admissible à l'intérêt applicable, et C. Sweetland **appuie** la proposition. **Adoptée**

D. Bourgeois commente que le point des sommes à payer à chaque mois pourrait être éliminé des réunions de la Commission afin de les raccourcir. Il avance que seuls les éléments effectivement ou éventuellement problématiques pourraient être présentés à la Commission pour examen.

Tous sont d'accord que les réunions de la Commission pourraient être un peu rationalisées.

5. Divers

5.1 Approbation des documents énonçant la vision, la mission et les priorités stratégiques de la CÉEUGM

Le président rappelle que ce point a fait l'objet d'une discussion lors d'une réunion antérieure mais sans qu'une motion soit présentée. Une discussion s'ensuit. D. Bourgeois commente que la formulation de la section « mission » est maladroite et propose ce qui suit pour l'améliorer : « Assurer la collecte et le traitement des eaux usées par des moyens fiables, rentables et respectueux de l'environnement ».

J. Thériault **propose** l'approbation sans modification des documents Plan stratégique 2014-2018 de la CÉEUGM, Vision de la CÉEUGM et Priorités stratégiques de la CÉEUGM et l'approbation de l'énoncé de mission de la CÉEUGM tel que modifié, et D. Bourgeois **appuie** la proposition.

Adoptée

5.2 Rapport du directeur général – Septembre

5.2.1 Rétroaction au projet Communication, commercialisation et image de marque (exposé de XYZ)

B. LeBlanc présente Brian Cormier de XYZ. Il indique que M. Cormier exposera l'état d'avancement actuel et parlera du contenu des étapes suivantes.

Mr. Cormier rapporte des entretiens avec 40 à 50 personnes de la communauté, à qui on a posé une série de questions. Il s'agissait d'entretiens de vive voix et les questions étaient semblables pour tous les répondants. XYZ voulait comprendre à quel point les parties prenantes sont au courant des enjeux, s'y intéressent et les comprennent.

M. Cormier indique que les résultats montrent que la CÉEUGM doit communiquer plus clairement avec tous les groupes de parties prenantes, ajoutant qu'il est essentiel d'établir des relations personnelles positives avec les intervenants clés et les décideurs pour assurer son succès. Il signale qu'il faut se pencher sur le déplacement des perceptions, passer de « ce qui entre » dans les canalisations pour insister davantage sur « ce qui sort » des canalisations. La notion de compostage et celle de l'eau plus saine sont toutes deux très importantes.

Les commissaires posent plusieurs questions auxquelles M. Cormier répond.

L'exposé débute à 16 h 10 et se termine à 16 h 45.

5.2.2 Mise à jour sur P3 NB et P3 Canada

Point reporté à une réunion ultérieure.

5.3 Rétroaction sur les invitations à faire un exposé devant les conseils (exposé sur le budget et le soutien)

Point reporté à une réunion ultérieure.

5.4 Rétroaction du comité technique

Point reporté à une réunion ultérieure.

5.5 Rapport Gabbey – Examen par la Commission

Point reporté à une réunion ultérieure.

5.5.1 Section 4 - Recommandations du directeur général de la CÉEUGM

Point reporté à une réunion ultérieure.

5.5.2 Section 6 – Territoire et limites de la CÉEUGM - pour la réunion du 17 octobre

Point reporté à une réunion ultérieure.

5.5.3 Sections restant à être étudiées et approuvées - sections 7 et 2

Point reporté à une réunion ultérieure.

5.6 Révision de la politique visant les demandes de déplacement

Le président présente une note relativement à la politique visant les demandes de déplacement.

D. Bourgeois **propose** de révoquer dans la politique l'énoncé suivant : « la Commission doit approuver tout déplacement des employés ou des commissaires à l'extérieur des Provinces maritimes avant que le déplacement n'ait lieu » pour le remplacer par la politique que « le directeur général doit approuver tout déplacement des employés à l'extérieur des Provinces maritimes ». Cependant, tout déplacement du directeur général ou des commissaires à l'extérieur des Provinces maritimes devra être approuvé par la Commission avant que le déplacement n'ait lieu, et J. Thériault **appuie** la proposition. **Adoptée**

5.7 Demandes de déplacements - B. LeBlanc

Le président présente deux demandes d'autorisation de déplacement pour B. Leblanc.

D. Bourgeois **propose** d'autoriser Bernard LeBlanc à assister à la conférence P3 2013, à Toronto en Ontario, du 6 au 8 novembre 2013, et à la conférence de l'ACÉPU « Fenêtre sur Ottawa », à Ottawa en Ontario, du 27 au 20 novembre 2013, et C. Michaud **appuie** la proposition. **Adoptée**

5.8 Mise à jour sur l'agent de protection de la vie privé

Point reporté à une réunion ultérieure.

6. Points d'information

6.1 Note - Doug Baker

6.2 Liste révisée des membres de la commission -

6.3 Rétroaction de C. Allain concernant l'évènement Conestoga Rovers & Compost Conference

6.4 Bulletin de l'ACEPU

6.5 Article sur la CÉEUGM, publiée dans le Times & Transcript le 22 août 2013

6.6 Annonce d'un nouveau ministre de l'Environnement

6.7 Article d'actualité sur le surfing publiée dans le National Post du 18 septembre 2013

7. Réunion en privé

MOTION POUR LE PASSAGE À LA RÉUNION EN PRIVÉ

J. Thériault **propose** la levée de la séance générale de la réunion et D. Bourgeois **appuie** la proposition. **Adoptée**

La réunion passe en séance privée à 19 h 25; cette séance se termine à 20 h.

Après la réunion en privé, les points restant à l'ordre du jour sont repassés et plusieurs sont reportés à la prochaine réunion. Le point 5.1 est traité (étant donné qu'une motion était nécessaire), ce dont rend compte le point 5.1 du présent procès-verbal.

Prochaine réunion : le 17 octobre 2013, à 16 heures.

J. Thériault **propose** la levée de la séance.

La séance est levée à 20 h 10.